

LO SPASSATIEMPO

VIERZE E PROSE

PATTE
Pe n'anno . . . L. 5
Se mise . . . 1,75
No numero scuzzo C. 20

NOVE E BEGGHIE

DE LUIGI CHIURAZZI E D'AUTRE

L'associazione se fanno a Napole, a lo Llario de le Pigne, mo, Chiazza Cavour 47.
Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 15 Austo 1875



A donna Giulia mia!

Cchiù de na vota m'avite cercato la canzona: Zompa e de chi sarà, pe ve spassare mo che vene la notte de la festa de Piedegrotta. Avveno appezzate le recchie a zò che dicono li guagliune, e letto n'altre doje de ste canzone che se trovano stampate, pe dicere la verità non faggio credute cose pe la persona vostra. Ma pe ve contentare ve n'aggio impasticciata una a modo mio, se ve piace tenitele ancora a lo servizio vostro, si no le vatenne da sargente e faciteme caporale.

Lo criatiello vostro—Luigi Chiurazzi

ZOMPA DA CCÀ E DA LLÀ DE CHI SARRÀ?

Fronna de fico,

L'ammore voglio fa, nennè, co ttico.

Zompa lla-ri lli-ra

Non è cchiù mia;

Zompa da ccà e da llà,

De chi sarà?

Fronna de rosa,

Nennè, vammè dicenno quarche cosa!

Zompa lla-ri lli-ra

Non è cchiù mia;

Zompa da ccà e da llà,

De chi sarà?

STORIA DE NAPOLE (25)

SPALEFECATA A LO VASCO PUPOLO

DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo numero passato)

D. Che facette Giacomo sentenno chesto?

R. Appena arrivato a Benevento fece arrestare a Sforza e lo facette mettere dinto a no carcere. Venuto a Napole fuje accramato da lo puopolo co tanto apprauso, che la regina non potette fare ammeno de dichiararelo rre. Fagliato posesso da lo regno metteste p'ogne castiello tutte li

Fronna d'amenta,

Tu saje comme p'ammore a' addeventa.

Zompa lla-ri lli-ra

Non è cchiù mia;

Zompa da ccà e da llà,

De chi sarà?

Fronna d'aruta,

Tengo na sciamma impietto, e chi la stuta?

Zompa lla-ri lli-ra

Non è cchiù mia;

Zompa da ccà e da llà,

De chi sarà?

Fronna d'arance,

Sulo nennella mia tene li ciance.

Zompa lla-ri lli-ra

Non è cchiù mia;

Zompa da ccà e da llà,

De chi sarà?

Fronna de torze,

Vorria magnarte, nenna, a morze a morze.

Zompa lla-ri lli-ra

Non è cchiù mia;

Zompa da ccà e da llà,

De chi sarà?

Fronna de piro,

Guardame, nenna mia, vi che mo sparo.

Zompa lla-ri lli-ra

Non è cchiù mia;

Zompa da ccà e da llà,

De chi sarà?

Fronna de mele,

So muorto. Ah! chi m'allumma le ccannelle?

Zompa lla-ri lli-ra

Non è cchiù mia,

Zompa da ccà e da llà,

De chi sarà?

Fronna de marva,

Sulo lo bene tujo, nennè, mme sarva!

Zompa lla-ri lli-ra

Non è cchiù mia;

Zompa da ccà e da llà,

De chi sarà?

fidate suoje che a' aveva portate da la Francia; fece arrestare Pandolfello e lo mannaje a morte; nzerraje la regina dinto a la cammara soja, senza farela praticare co niscuno, e pe guardarela lla metteste a la porta cierto sordate francise.

D. Lo puopolo fuje contento de chesto che facette Giacomo?

R. Niente affatto! No juorno avveno avuto Giovanna lo permesso da lo marito de ire a magnà a la casa de no mercante fiorentino, a lo retuorno lo puopolo commannato da Ottino Caracciolo ed Annecchino Mormile se facette attornio a la carozza e nne cacciajano tutte chille che l'accom-

LA TEMPESTA

Vide là chella varehetta
 Che se mmosta e s' annascone?
 Le stà ncapo la saetta,
 E la sbatteno chell'onne...
 Che speranza maie le resta
 Pe scampà da la tempesta,
 De lo sole si no raggio
 Non le schiara lo viaggio?
 La tempesta è chisto munno;
 L'ommo è chella varchieella,
 Che mo saglie, mo va a funno,
 Senza sole e senza stella:
 E chell'onne e chille viene
 So li nganne e trademiente...
 Chi l'ajuta a sto cammino
 Chè l'ha dato lo destino?
 Nfra lo scuro de la notte,
 Senza luce che no lampo,
 Chi sarvà po da le botte
 Chi po dare aiuto e scampo?
 Chillo puorto da toccare
 Uno dito po mostare.
 E avarrà na carma eterna
 Chi n'avvista la lanterna.

GAETANO DURA

PROVIERBIE NAPOLETANE

(vide lo numero 49)

- 105 Bella tavernara cunto caro.
 106 La mala erava subbeto cresce.
 107 Chi non tene s'arma de ngegno.
 108 Non nce avè che fà co chi non tene
 che perdere.
 109 Tutto se fa co le denare.
 110 Dice la tiella no mme toccà ca non
 te tegno.
 111 Non ncoietà lo cane quanno dorme.

pagnavano e co apprause la portajeno dinto a lo
 castello de porta Capuana. Giacomo addonato
 de lo fracasso se nne scappaje dinto a lo castello
 de ll'Uovo, addò fuje tornegato pe mare e pe
 terra da li defensore de Giovanna, e tanno le det-
 tene la libertà, quanno renunzaje lo titolo de rre ed
 azzezzaje chillo de prencepe de Taranto co la pensio-
 ne de 40 mila ducate l'anno, acconsentette de no
 mannare tutte li sordate francise a lle cetà lloro e
 de mettere a libertà Sforza. Co tutto chisto pure fuje
 tenuto a bista pe tre anne continove. Pe lo tanto
 dispacere, ed avuto lo pede a l'ovora se ne scap-
 paje nfrancia, e là se facette monaco de S. Fran-
 cisco. Se na morette a lo 1438.

D. Che facette la regina doppo partuto lo ma-
 rito?

R. Vedutase libera de lo marito nne fece cchiù
 essa ca Catuccio. Abbanonaje l'affezione che por-
 tava a Sforza e portaje a lo titolo de gran Sini-
 scalco a n'altro carito sujo, Ser-Gianni-Caracciolo,
 Chisto pe paura de lo potere de Sforza consigljaje

112 La famma non bo suonno.

113 Ommo senza denare è no muorto che
 cammina.

114 La femmena è comme a lo gravo-
 ne, si è stutato te tegne si è allummato te
 coce.

115 Non te jettare nnante pè non cadere.

116 Parola vo la zita!.

117 Doppo perze le bacche vaje trovanoo
 le corne.

118 Meglio avè mmidia ca piatà.

119 Male e bene a fine vene.

NENNA CANA!

Nenna cana e senza core.

Quanta vote m'haje tu ditto:

A tte sulo port'ammore.

A tte sulo guardo schitto.

T'è fenuto sto sbollore?

Ne pecchè te stae mo zitto?

No respunne? Aggio capito:

No mme vuò cchiù pe marito!

T'allecuorde, nenna sgrata,

Quanno steamo ncompagnia?

Iere pazzà nuammorata,

Pe mme stive n'allegria;

Mo ched'è? te si cagnata?

Pecchè tanta pecondria?

No respunne? Aggio capito:

No mme vuò cchiù pe marito!

Pe tte semp'aggio sbanuto

Da quann'era guaglionciello;

Semp'appresso te sò ghiuto,

Comm'a vero cacciottiello.

Chi mo ncapo t'ha mettuto

De lassarme: farfariello?

No respunne? Aggio capito:

No mme vuò cchiù pe marito!

GIUSEPPE VERACE

a la regina che l'avesse mannato pe soccorrere
 a lo Papa Martino V ch'era ncojetato da Vracio
 de Montone altro cchiù forte capitano de ventura.
 Attacato che fuje Sforza da lo nemmico romma-
 nette perdetore a Viterbo, pecchè Ser-Gianni non
 lle mannaje nisciuno ajuto. Correvato Sforza de
 chesto e pe benecaresse de la regina e de Ser-
 Gianni screvette na lettera a Ludovico III, d'An-
 giò e Juca de Provenza de venire a pigliare Na-
 pole, promettennole la protezione soja, chella de
 paricchie baruna e de lo Papa.

D. Che facette tanno Ludovico?

R. Ludovico avenno sto mmito, subeto mannaje
 a Sforza 30 mila ducate, facennolo vicerè e gran
 Contestabile. Co sti denare rinforzaje la truppa
 e la portaje nfranco a sotto la mmura de Napole co
 la bannera d'Angiò.

D. Che facette po la regina?

R. Vedennose mbrogliata, chiammaje p'ajuto
 Alfonso d'Aragona, rre de la Sicilia adottanno-
 sillo pe figlio, co lo titolo de duca de Calabria co

A LUIGI CHIURAZZI

STI CIENTOPIEDE

Ogne Domeneca, comme me sceto,
Me veco projere *Lo spassatiempo*,
E n'aggio requie, non m'acciojeto,
Non do, p'artetecca, tempo a lo tiempo.
Lo schio, lo scerio, l'alliscio e smerzo,
Poso la chiechiera de lo café,
E nfin' all'urdemo vierzio pe vierzio
Me ll'aggio a leggere penzanno a te...

A Te carissimo, che da echii mise
Pe non fa perdere sta lengua nosta,
Centelle vuommeche, spienne tornise,
Nfra vierzio e smorfie sudanno gnosta!..
E po, pe smovere sto mpacchiatore
Che sta a Posilleco pe sciascià,
Le manne copie gratis-ammore,
Ncagno de stroppole, che vuò stampà.

Ntant'io, menannome ncopp'a la vraga,
Me spasso a leggere franco, e me preol..
Comm' a chi mazzeca e po se sbraca,
Nvece de scrivere faccio zimè!..
Ma da sto debeto che me shrevogna,
Da chisto scrupolo me n'aggio asci..
La penna sèseta si non se scogna
Mmezo a sto lotano m'ha da servi!

Lovi, pe nn'essere ngrato co ttico
Te scrivo a mpetella, ca corre state;
E t'abbio subeto, dint' a sto prico
Sti vierzio sbietechie e stingenate!..
Ma... si so nzipete po lo giornale?..
Ch'aggio a risponnere?.. falle a ragù..
E dinto schiafface tutto lo ssale
De chillo cuofano che tiene tu!

CIANNE DE GIURDIGNANO

Conte di Ugento

lo deritto d'essere erede de lo regno, e chiam-
maje Vraccio de Montone pe venire a difennere
Napole, facennolo Gran Contestabile e prencepe de
Capua. Arfonzo azzettaje, e llà po llà corrette a
Napole e fuje a lla mità de l'anno 1421. Doppo de
na guerra accanita co la perdita de no gruosso
numero de sordate ajutato da Vraccio de Mon-
tone, arrevaje a cacciare da lo regno Ludovico
d'Angiò che se nn'avette da scappare a Roma. A
lo 1422 Napole avette na brutta pesta che sulo a
lo parlare co li malate mimicava. La regina ed
Arfonzo pe se scanzà da sto brutto guajo se nne
scappajeno a Castiliammare e doppo passajeno a
Gaeta. Arfonzo approfittannose de chisto, corze sub-
beto a Napole volennese fa accoscece da lo po-
polo pe rre.

D. *E Giovanna che dicette sentenno chesol*
R. Se nce pigliaje collero; e chillo che se sen-
tette echii corvivo fuje Ser-Gianni Caracciolo che
sapette mettere tanta prete de ponta usino a che be-
netieno a le mmare; ma Arfonzo lo facette prigio-

SI FOSSE VERO!..

Nennè, co si uocchio aggraziato e bello
La calamita si de l'arma mia!
Da te lontano stongo mpecondria,
Io mparaviso sto vicino a te!..
M'avese maje frezzato ammore

Mpietto lo core?..

Ah! si accossi non fosse, parpetare;
Quanno te veco, non lo sentaria;
Comm' alloccuto cierto no starria
Sempe sempe a guardarte!..E tu pe me,
Dimme, mo non te siente che lo core

Sbatte d'ammore?

Ah! rossa pe lo scuorno la facella
Aje fatto; a sto momento uh che darria!
Si fosse vero, mo me menarria
Dinto a lo fuoco, oje, nennè, pe t'avè,
Pe sta co tico a parpetà d'ammore

A core a core!!

GUGLIELMO MERV

La spieca de lo pierdetiempo de lo numero 23
è, *Pistola*. L'ave addevenato: la signorina Concetta
Capaldo e Adele de Rogatis: signore Raffaele Cri-
scuolo, Giuseppe Cavaliere, Luigi Porrazzi, Ra-
faele della Campa, Taddeo Ricciardi, Mariano Na-
sti, Arturo Crisconio, Errico Marra, Crescenzo Cor-
si, Francesco Casigli, Arfonzo Capasso, Eduardo
de Robbio, Giuseppe Granizio, Pascale Cecere, Ar-
fonzo Farano, Carlo d'Albero, Luigi Bochetti, Luigi
Grassi, Federico Capasso e Tommaso Balito. Ma lo
premio se ll'ha pigliato la signora Adele de Rogatis.

A N N E V I N O

Lo primo mio te fa caccia la lengua,
L' uocchio da fora fa sparanza;
Lo secundo da sto munno
Te pote a la partenza apparecchia.
Ma si a tale so arredutto,
E meglio mo abboffarme de lo tutto.

Tutte li nomme de chille che l'annevinano gio-
vedi a sera, mpunto 24 ore, se mettarranno dinto
a na coppola, e lo primo che ghiesce se pigliarà
lo premio de no libero: *L'oracolo della Sibilla*
Cusiana Chi vo veni a l'officio è patrone.

niero, e cercava de pizzecarse pure a la regina,
pechè teneva lo pensiero de mannarela Neatalo-
gna. Saputo cheslo Giovanna se nzerzaje dinto a
lo castiello de Porta Capuana e chiammaje n'autra
vota a Siorza p'essere ajutata.

D. *E benette Sforza p' ciutare la regina?*

R. Sì, pechè già avevano fatto paco, e benuto
a Napole lo primo che facette corceje de libe-
rare la regina che avevano assediata dinto a lo
castiello de Porta Capuana. Da vero guappo, se-
cutaje li sordate d'Arfonzo; e pe fa stare echii se-
cura la regina la portaje ad Averza. Addò Gio-
vanna scanosette Arfonzo p'arede, e facette Lu-
dovico III d'Angiò che senza perdere tiempo cor-
rette da Roma. Succeduto no fracasso ntra li Ge-
novise co li Castigliane a la Catalogna Arfonzo
avette da lassare Napole pe ghi soccorrere li
suoje; ma prima de partire lassaje a Pietro, lo
frate sujo, a lo commando de la truppa napole-
tana.

(Secotea)

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA

DE LUIGI CHIURAZZI

C

(Vide lo numero passato)

<i>Chiarore</i>	Splendore	44	<i>Cianciuso, sa,</i>	Vezzoso, sa,	23
<i>Chiasso</i>	Fracasso	82	<i>Chiappa, pe,</i>	Fibbia, bie,	78
<i>Chiasta q.</i>	Piastra	8	<i>Chiappella, te,</i>	Gangherello, li,	29
<i>Chiattille (insetto)</i>	Piattoni, Piattole	30	<i>Chiamella</i>	Cennamella	38
<i>Chiava q.</i>	Chiave	21	<i>Chiamellaro</i>		29
<i>Chave</i>	Chiavi	77	<i>Chardensra</i>	Giardiniera	77
<i>mascolina</i>	maschia	27	<i>Chardeniello</i>	Giardinetto	24
<i>femminina</i>	femina	8	<i>Chardeniero q.</i>	Giardiniero	67
<i>grossa</i>	grande	44	<i>Chardino q.</i>	Giardino	52
<i>favoza</i>	falsa	59	<i>Chariatano</i>		60
<i>d'oro</i>		28	<i>ncarrozza</i>	in carrozza	69
<i>d'argento</i>	d'argento	35	<i>nchazza</i>	in piazza	46
<i>de rilorgio</i>	di orologio	43	<i>che fa juoce</i>	che fa giuochi	42
<i>Chiavetella, le q.</i>	Chiavetta, te	1	<i>Charnera q.</i>	Giornea	35
<i>Chiavettiere</i>	Magnano	23	<i>Chavariello</i>	Capretto	53
<i>Chavino</i>	Piccola chiave	8	<i>Ciberna, ne,</i>		36
<i>Chiaveca, che,</i>	Chiavica, Cloaca	78	<i>Ciccio</i>	Francesco, Checco	4
<i>Chiazza, ze, q.</i>	Piazza	72	<i>Cicere</i>	Ceci	40
<i>Chiazza</i>	Gridio	82	<i>Cicolo</i>	Cicciolo, Lardinzo	63
<i>Chiazzeria</i>	Ciana	54	<i>Ciervo</i>	Cervo	42
<i>Chiazzuolo</i>	Piazzetta	39	<i>Cieuzo (albero)</i>	Gelso	28
<i>Chicchera</i>		66	<i>Cignone q.</i>		87
<i>Chierico</i>	Chierico	35	<i>Cimnalo</i>	Cembalo	88
<i>Chiesia</i>	Chiesa	84	<i>Cimmetario</i>	Cimitero	5
<i>apparata</i>	parata	45	<i>Cincorenza</i>	Rastrello	57
<i>aperta</i>		79	<i>Cionchea</i>	Fionda	38
<i>nzerrata</i>	chiusa	34	<i>Cippo</i>	Ceppo, Ciocco	39
<i>allummata</i>	illuminata	85	<i>Cuccia</i>	Somara	40
<i>data a sfuoco</i>	incendiata	61	<i>Cucciario</i>	Asinajo	35
<i>protestante</i>		79	<i>Cuccio</i>	Asino, Somaro	64
<i>Chiocca</i>	Tempia	46	<i>Cunco</i>	Attratto	23
<i>Chochiaro</i>	Tanghero	5	<i>Clarimetto, te,</i>	Clarino, ni,	50
<i>Choveale</i>	Piviale	55	<i>Clausura q.</i>		25
<i>Chiovellecare</i>	Piovgginare	70	<i>Cocchiara</i>	Mestola	6
<i>Chiovare</i>	Piovere	89	<i>Cocchiare</i>	Mestole, Cucchiai	83
<i>Chiovetiello, le,</i>	Chiodetto, ti,	50	<i>Cocchiarella</i>	Mestolella	26
<i>Chirchio</i>	Cerchio	20	<i>Cocchiarino</i>		2
<i>Chiummo q.</i>	Piombo	31	<i>d'argento</i>	di argento	84
<i>Chiuovo, ve,</i>	Chiodo, di,	89	<i>d'osso</i>	di osso	70
<i>Chiuppo</i>	Pioppo	89	<i>de legnammo</i>	di legno	28
<i>Chiuvarulo</i>	Chiodajuolo	33	<i>favoza</i>	falso	27
<i>Cholera</i>		51	<i>Cocchiario</i>	Cucchiajo	83
<i>Chiampa, pe,</i>	Zampa, pe,	8	<i>Cocchiarone</i>	Romajuolo	2
<i>Chiampata</i>	Zampata	48	<i>Cocchiere</i>		82
<i>Champechejare</i>	Incespicare	20	<i>Cocciarda, de,</i>	Allodola, le,	39
<i>Chiamprusco</i>	Tanghero	5	<i>Cocciola, le,</i>	Conchiglia, glie,	26
<i>Chiance</i>	Vezzi	53		(Secolea)	
<i>Chianciuzello</i>	Vezzosiato	21			

Direttore resp.—Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DE LO PROGRESSO